



## Apresentação do Dossiê “O Patrimônio Alhambra: um olhar contemporâneo”

*Quem não viu a Alhambra, não viu nada.*

(Rogelio Salmona)

Luis Barragán construiu muros para que a sombra e seus pátios pudessem estar sobre eles. Para ele, são casas com janelas abertas para o céu. Como havia reconhecido o mexicano Pritzker no momento da entrega do maior prêmio mundial de arquitetura, a luz dos jardins da Alhambra iluminou seu pensamento arquitetônico e o gênio despertou sua extraordinária sensibilidade desde aquela transcendental visita, em sua juventude, à cidade de Granada.

“A arquitetura é o testemunho insubornável da história” nos lembra Octavio Paz. Desde a historiografia convencional, a Alhambra vem sendo estudada através de sua história, arqueologia, construção, decoração, epigrafia, geometria, matemática, poesia, música... Assim sendo: “A arquitetura torna-se um meio de pensar sobre o mundo muito semelhante ao modo de escrever um livro, uma vez que ambas disciplinas representam o mesmo campo e domínio” afirma o também prêmio Pritzker, Rem Koolhaas.

O monumento Alhambra trata-se de um documento vivo que segue provocando intensas emoções em quem o visita, derrubando “barreiras universais” representadas pelo idioma, cultura e religião, bem como pelo que diz respeito à moral, aos mitos e à educação. É com essa visão contemporânea, uma visão despida de preconceitos, que propomos “viver a Alhambra” como uma experiência renovada.

Neste sentido, entendemos oportuna a realização de um Dossiê temático para interpretar o monumento e permitir a percepção e deleite de sua beleza por meio de diferentes (re)leituras, que contemplam a paisagem, o território, a matéria, a arquitetura, a luz, o tempo, a água, a cor, texturas, paisagens sonoras, a visão romântica, a Alhambra no feminino, a Alhambra sustentável, a Alhambra cristã, a Alhambra desenhada e nos mergulha no universo sensorial do Patrimônio Alhambra.

É o epílogo de Al Andalus, construído sobre a herança romana através dos séculos. Fiel reflexo de uma sociedade altamente espiritualizada e manifesto estético de um povo que fez da arte e da arquitetura a principal razão de sua existência. Capaz de conquistar a alma cristã que, através de um exercício intelectual profundo, nos conecta de novo com o gênio romano no Palácio Imperial, como produto de duas culturas que têm uma ascendência comum: a arte clássica.

Trata-se de um receptáculo da memória do espaço e do tempo, além de metáfora que estabelece a conexão entre passado e futuro. É neste momento que queremos garantir o diálogo entre passado e presente para poder traçar o futuro. Conceitualmente, a construção do “Átrio” há de garantir a continuidade do par cidade/monumento, não só em relação à Albaicín, mas também do centro histórico e da cidade contemporânea.

**Dr. Bernardino Líndez**

**Dr<sup>a</sup>. Ana María Sosa González**

## Presentación del Dossier “El Patrimonio Alhambra: la mirada contemporánea”

*Quien no ha visto la Alhambra, no ha visto nada.*

(Rogelio Salmona)

Luis Barragán construía muros para que pudiese recostarse sobre ellos la sombra y sus patios. Para él son habitaciones con ventanas abiertas al cielo. Como reconociera el Pritzker mexicano en el acto de entrega del mayor premio mundial de arquitectura, la luz de los jardines de la Alhambra iluminó su pensamiento arquitectónico y el genio líquido despertó su extraordinaria sensibilidad desde aquella trascendental visita, en su juventud, a la ciudad de Granada.

“La arquitectura es el testigo insobornable de la historia” nos recuerda Octavio Paz. Desde la historiografía convencional, la Alhambra ha sido estudiada a través de la historia, la arqueología, la construcción, la decoración, la epigrafía, la geometría, las matemáticas, la poesía, la música, ... pero “La arquitectura es una manera de pensar sobre el mundo muy similar en estructura a escribir un libro, ya que ambas disciplinas representan el mismo campo y dominio” afirma el también premio Pritzker Rem Koolhaas.

El monumento Alhambra es un documento vivo que sigue generando intensas emociones en el visitante, derribando las “barreras universales” que representan el idioma, la cultura, la religión, la moral, los mitos, la educación. Es desde esa mirada contemporánea, la mirada desprejuiciada, desde la que proponemos “vivir la Alhambra” como experiencia renovada.

En este sentido entendemos una oportunidad la realización de un *Dossier* temático que interpreta el monumento y permite la aprehensión y consumo de la belleza a través de distintas re-lecturas, que contemplan el paisaje, el territorio, la materia, la arquitectura, la luz, el tiempo, el agua, el color, texturas, paisaje sonoro, la idea romántica, la Alhambra en femenino, la Alhambra sustentable, la Alhambra cristiana, la Alhambra dibujada y nos sumerge en el universo sensorial del Patrimonio Alhambra.

Es el epílogo de Al Andalus, construido sobre la herencia romana a través de los siglos. Fiel reflejo de una sociedad altamente espiritualizada y manifiesto estético de un pueblo que hizo del arte y la arquitectura la principal razón de su existencia. Capaz de conquistar el alma cristiana que, a través de un ejercicio intelectual profundo, nos conecta de nuevo con el genio romano en el Palacio Imperial, como producto de dos culturas que tienen una ascendencia común, el arte clásico.

Son contenedores de la memoria del espacio y del tiempo y metáfora de conexión entre pasado y futuro. Es aquí donde hemos de asegurar el diálogo entre pasado y presente para poder diseñar el futuro. Conceptualmente la construcción del “Atrio” ha de garantizar la continuidad del par ciudad/monumento, no solo en relación al Albaicín, sino al centro histórico y la ciudad contemporánea.

**Dr. Bernardino Líndez**

**Dr<sup>a</sup>. Ana María Sosa González**